

JULY,

1900.

THE
JOURNAL
OF THE
ROYAL ASIATIC SOCIETY
OF
GREAT BRITAIN & IRELAND.

July,



1900.

JULY 15TH.

PUBLISHED BY THE SOCIETY,
22, ALBEMARLE STREET, LONDON, W.

Price Twelve Shillings

I N D E X
TO THE PUBLICATIONS
OF THE
ROYAL ASIATIC SOCIETY

DURING THE YEARS 1827-1888 :

THAT IS TO SAY, TO THE
TRANSACTIONS OF THE ROYAL ASIATIC SOCIETY,
VOLS. I-III, 1827, 1830, AND 1835 ;

TO THE
JOURNAL OF THE ROYAL ASIATIC SOCIETY,
VOLS. I-XX, 1834-1863 ;

AND TO THE
JOURNAL OF THE ROYAL ASIATIC SOCIETY,
New Series, 1865-1888.

Price Three Shillings and Sixpence.

کتب قدیمہ خطیہ للبیع

MANUSCRIPTS FOR SALE

(VERY OLD)

IN

ARABIC, PERSIAN, ARMENIAN, AND OTHER ORIENTAL
LANGUAGES, OF HISTORICAL, SCIENTIFIC, LITERARY,
AND OTHER INTERESTS.

Some Illuminated.

Address : "ORIENTAL," c/o this Journal.

PAMPHLETS.

A List of the Pamphlets on Sale can be obtained on application.

LONDON :
THE ROYAL ASIATIC SOCIETY,
22, ALBEMARLE STREET, W.

ORIENTAL TRANSLATION FUND.

NEW SERIES.

THE following works of this series are now for sale at the rooms of the Royal Asiatic Society, 22, Albemarle Street, London, W. Price 10s. a volume, except vols. 9, 10.

1, 2. Part I (Vols. I and II) of the Persian historian Mir Kkwānd's 'Rauzat-us-Safā,' or 'Garden of Purity,' translated by Mr. E. Rehatsek, and containing the Moslem Version of our Bible stories, and the lives of the prophets from Adam to Jesus, and other historical matter. 1891 and 1892.

3, 4. Part II (Vols. I and II) of the above, containing a full and detailed life of Muhammad the Apostle, with an appendix about his wives, concubines, children, secretaries, servants, etc. 1893.

5. Part II (Vol. III) of the above, containing the lives of Abu Bakr, 'Umar, 'Uthmān, and 'Alī, the immediate successors of Muhammad. 1894.

6. The Kathā Koṣa, a collection of Jain stories, translated from Sanscrit Manuscripts by C. H. Tawney, M.A. 1895.

7. RIDDING (Miss C. M.). Bāṇa's Kādambarī. 1896.

8. COWELL (Professor E. B.) and Mr. THOMAS (of Trinity College, Cambridge). Bāṇa's Harṣa Carita. 1897.

9, 10. STEINGASS (Dr. F.). The last twenty-four Maḳāmāts of Abu Muhammad al Ḳasim al Harīrī, forming Vol. II; Chenery's translation of the first twenty-four Maḳāmāts sold with it as Vol. I. 1898. Price 15s. a volume.

11. GASTER (Dr. M.). The Chronicles of Jerahmeel, or the Hebrew Bible Historiale. A collection of Jewish legends and traditions translated from the Hebrew. 1899.

12. DAVIDS (Mrs. Rhys). A Buddhist manual of psychological ethics of the fourth century B.C., being a translation of the Dhamma Sangani from the Abhidhamma Pitaka of the Buddhist Canon. 1900.

In preparation—

13. DAVIDS (Professor Rhys). The Kathā Vatthu.

14. ROSS (Professor E. D.). History of the Seljuks.

N.B.—The figures in Roman character on the back of the volumes under "Oriental Translation Fund, New Series," represent the language from which the translation is made, viz.: I, Persian; II, Sanskrit; III, Arabic; IV, Hebrew; V, Pali.

Any persons wishing copies of the printed circulars issued by the Oriental Translation Fund to be sent to them, are requested to be good enough to send their names and addresses to the Undersigned.

F. F. ARBUTHNOT,
22, ALBEMARLE STREET,
LONDON, W.

The following translations in manuscript will be found in the Library of the Royal Asiatic Society for reference:—

By the late Mr. E. Rehatsek, from the Persian and Arabic.

- (1) BIOGRAPHY OF OUR LORD MUHAMMAD, Apostle of Allah, according to the tradition of Abdul Malik ebn Hesham, obtained from Muhammad ebn Esahâq.
- (2) THE NIGARISTĀN or "Portrait Gallery": a Persian didactic work written in A.D. 1334-35 by Maulana Muin-uddin Jaiwini.
- (3) ON THE OBSERVANCES OF THE ZENANAH.
- (4) HOSPITALITY, or Etiquette of Eating and Drinking.
- (5) ON PHYSIOGNOMIES.
- (6) ANECDOTES, STORIES, AND FABLES FROM THE "NAPHAT-UL-YAMAN."
- (7) SOME ANIMAL FABLES FROM THE "MERZUBAN NĀMAH."
- (8) EXTRACTS FROM THE CELEBRATED ARABIC WORK "AL-MOSTATRAF."
- (9) SOME EXTRACTS FROM THE "SIRAJ-UL-MOLUK."
- (10) TWENTY-FIVE CHAPTERS FROM THE "TUHFAT IKHVAN US SAFA."

Also the following translations:—

AKBAR NĀMAH. Chalmers' MS. 2 vols.

TŪZAK-I JAHĀNGĪRĪ. Translated by Alexander Rogers, Bombay Civil Service (retired).

Agents to the Fund—

MESSRS. LUZAC & CO.,

46, GREAT RUSSELL STREET.

July, 1900.

MESSRS. LUZAC & CO.,

ORIENTAL AND FOREIGN BOOKSELLERS AND PUBLISHERS ;

Publishers to the India Office, the University of Chicago, etc. ; Agents for the Sale of the Indian Government Publications, the Publications of the Asiatic Society of Bengal, etc.

Messrs. LUZAC & Co. are able to supply, at the shortest notice and most favourable terms, all English, Foreign, and Oriental Books and Periodicals. Monthly Lists issued regularly and sent gratis on application.

Messrs. LUZAC & CO. have a Large Stock of New and Second-hand Oriental Works, of which they issue regularly Lists and Catalogues, which are to be had on application.

LUZAC'S ORIENTAL LIST, containing Notes and News on, and a Bibliographical List of, all new Publications on Africa and the East. Published monthly. Annual subscription, 3s., post free.

A very few copies of Vols. i to x (1890-9), with Indices and Title-Pages, nicely bound, still to be had. Price £3 10s. Price of Vols. v to x, 5s. each. (Vol. xi is now in progress.)

COPIES OF THE FOLLOWING CATALOGUES ARE STILL TO BE HAD :

BIBLIOTHECA ORIENTALIS III. Being a Catalogue of Books on China (containing Library of the late Prof. Legge). With First, Second, and Third Supplement. (1,670 Nos.)

A CATALOGUE of Second-hand Books on the History and Literature of the Far East, Oceanic, and Malayan Archipelago. (467 Nos.)

A CATALOGUE of Second-hand Books on the History and Literature of Africa. (414 Nos.)

LUZAC & CO.'S CATALOGUE OF BOOKS on the Languages of Asia, Australia, Africa, Turkey, etc., etc. (3,900 Nos.) Price 2s. 6d.

LUZAC & CO.'S ROUGH LIST of some Second-hand Books, on the History and Geography, etc., of Asia, Africa, Turkey, etc. Nos. 28, 29, 30, 31, 32, 33, and 34.

A COMPLETE LIST OF BOOKS AND PERIODICALS Published and Sold by Luzac & Co. (28 pages.)

A CATALOGUE of Second-hand Books on British India, Burma, and Ceylon. To which are added a Collection of Books on Buddhism. (1,554 Nos.)

A CATALOGUE of Books on and in the Arabic Language. (627 Nos.)

LUZAC & CO.'S NEW PUBLICATIONS.

Vols. VI and VII of LUZAC'S Semitic Text and Translation Series.

Vol. VI contains: **THE REPORTS OF THE MAGICIANS AND ASTROLOGERS OF NINEVEH AND BABYLON IN THE BRITISH MUSEUM.** The original Texts printed in Cuneiform Characters. Edited with Translations, Notes, Vocabulary, Index, and an Introduction. Vol. I: Cuneiform Texts. By R. CAMPBELL THOMPSON, B.A. (Cantab). 8vo. Cloth. pp. 170. Price 12s. 6d. nett.

Vol. VII contains: **THE REPORTS OF THE MAGICIANS AND ASTROLOGERS OF NINEVEH AND BABYLON IN THE BRITISH MUSEUM.** Vol. II: English Translations, Vocabulary, etc. By R. CAMPBELL THOMPSON. 8vo. Cloth. pp. xvii, 147. Price 12s. 6d. nett.

JUST OUT.

NOTES AND COMMENTARIES ON CHINESE CRIMINAL LAW AND COGNATE TOPICS, with special relation to Ruling Cases, together with a brief excursus on the Law of Property. Chiefly founded on the writings of the late Sir Chaloner Alabaster, K.C.M.G., etc. (sometimes H.B.M. Consul-General in China). With a copious Index. By E. ALABASTER, of the Inner Temple, Barrister-at-Law; and Christ's College, Cambridge, Advanced Student; Chinese Customs Service. 8vo. Cloth. pp. lxxii, 675. Price 18s. nett.

46, GREAT RUSSELL STREET (OPPOSITE THE BRITISH MUSEUM),
LONDON, W.C.

OTTO HARRASSOWITZ,

LEIPZIG,

Oriental Bookseller and Library Agent;

Official Agent to the India Office, to the Asiatic Society of Bengal,
etc., etc.

ESTABLISHED 1872.

Mr. HARRASSOWITZ has the honour to inform Oriental scholars that the large and valuable Libraries of the late Professor George Bühler, of Vienna; Baron Alfred v. Kremer, of Vienna; Dr. V. v. Strauss, of Dresden; Professor H. Steinthal, of Berlin; and a part of the Library of the late Professor C. de Harlez, of Louvain, have been purchased by him and incorporated into his own extensive stock of books relating to the East. Mr. HARRASSOWITZ has in his hands the largest stock of Oriental books on the Continent, of which he issues regularly Lists and Catalogues, which will be sent free on application.

Mr. OTTO HARRASSOWITZ is also the Agent of the following Learned Societies, Printing Offices, etc., and has a complete collection of their publications constantly on hand:—*Anandasrama Press, Poona; Asiatic Society of Bengal, Calcutta; Asiatic Society of Japan, Tokyo; Buddhist Text Society, Calcutta; China Branch of the Royal Asiatic Society, Shanghai; Education Society's Press, Bombay; Harvard University, Cambridge, Mass.; Indian Antiquary, Bombay; Medical Hall Press, Benares; Musée Impérial Ottoman, Constantinople; Nirnaya Sagara Press, Bombay; Russian Palestine Society, St. Petersburg; Société Finno-Ougrienne, Helsingfors; numerous Indian Government Publications, etc., etc., etc.*

New Books, published in the East, coming in daily.—A list of new purchases, *Bericht über neue Erwerbungen*, published quarterly and sent gratis on application.

Mr. HARRASSOWITZ has an extensive stock of **SECOND-HAND BOOKS** at reduced prices. The branches, which are cultivated by him with peculiar ardour, are the **Oriental, Philological, and Linguistic Sciences**. Last **Catalogues**, which will be sent gratis and prepaid on application:—

- Catalogue 228. **Iranian, Caucasian, Turkish-Tatar, and Finno-Oogrian Languages.** 1387 Nos.
- Catalogue 229. **Indo-Chinese Languages; Languages of the Far East and Malayan Archipelago.** 1110 Nos.
- Catalogue 230. **The Levant. Byzantium and Modern Greece.** 980 Nos.
- Catalogue 236. **Africa. Egyptology**, including the library of Dr. C. G. BÜTTNER, of Berlin. 1242 Nos.
- Catalogue 240. **General and Comparative Linguistic Grammars, Dictionaries, etc., etc.**, including the library of Professor F. MISTELI, of Basel. 2970 Nos.
- Catalogue 245. **Indian Philology and Archaeology**, including the library of Prof. G. BÜHLER, of Vienna. 3644 Nos.
- Catalogue 248. **Slavica: Languages, Literature, and History of the Slavic Nations**, including the library of Dr. JVAN ČRNČIČ, of Rome. 1648 Nos.
- Catalogue 250. **Oriental Systems of Religion**, including the library of Dr. V. v. STRAUSS, of Dresden.
- Catalogue 252. **The Oriental Library of the Baron ALFRED v. KREMER, of Vienna.**

A full catalogue of his own publications and remainders is to be had gratis on application.

OTTO HARRASSOWITZ, LEIPZIG.

Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland.

22, ALBEMARLE STREET, LONDON, W.

*For the Investigation and Encouragement of Arts, Sciences, and
Literature in relation to Asia.*

PRESIDENT.

THE RIGHT HON. THE LORD REAY, G.C.S.I., LL.D.

DIRECTOR.

(Vacant.)

VICE-PRESIDENTS.

THE RIGHT REV. THE BISHOP OF CALCUTTA.
THE RIGHT HON. THE EARL OF CRAWFORD AND BALCARRES.
THE RIGHT HON. SIR M. E. GRANT DUFF, G.C.S.I., F.R.S.
MAJOR-GEN. SIR FREDERIC J. GOLDSMID, C.B., K.C.S.I.
SIR CHARLES J. LYALL, K.C.S.I.
THE REV. PROFESSOR A. H. SAYCE, M.A.
SIR RAYMOND WEST, K.C.I.E., LL.D.
THE RIGHT HON. LORD STANMORE, G.C.M.G., K.C.B.
SIR W. LEE WARNER, K.C.S.I.

COUNCIL.

F. F. ARBUTHNOT, Esq.
E. L. BRANDRETH, Esq., *Hon. Treasurer.*
O. CODRINGTON, M.D., F.S.A., *Hon. Librarian.*
ROBERT N. CUST, LL.D., *Hon. Secretary.*
PROFESSOR R. K. DOUGLAS.
A. G. ELLIS, Esq.
J. F. FLEET, Esq., C.I.E.
R. W. FRAZER, Esq., I.C.S. (retired).
M. GASTER, Ph.D.
G. GRIERSON, Ph.D., C.I.E.
W. IRVINE, Esq., I.C.S. (retired).
H. C. KAY, Esq.
J. KENNEDY, Esq., I.C.S. (retired).
H. THOMSON LYON, Esq.
PROFESSOR A. A. MACDONELL.
R. SEWELL, Esq., I.C.S. (retired).
T. H. THORNTON, C.S.I., D.C.L.
A. N. WOLLASTON, Esq., C.I.E.
AND
PROF. T. W. RHYS DAVIDS, Ph.D., LL.D., *Secretary and Librarian.*
Assistant Secretary and Librarian, Miss HUGHES.
Hon. Solicitor, A. HAYMAN WILSON, Esq., Westminster Chambers,
5, Victoria Street, S.W.

ROYAL ASIATIC SOCIETY'S JOURNAL.

JULY, 1900.

CONTENTS.

ORIGINAL COMMUNICATIONS.

	PAGE
ART. XVI.—Notes on some Brāhmī-Kharoṣṭhī Inscriptions on Indian Coins. By A. V. BERGNY	409
ART. XVII.—Notes on Indian Coins and Seals. (Part II.) By E. J. RAPSON, M.A., M.R.A.S.	423
ART. XVIII.—The Buddhist Monastery at Sohnāg in the Gorakhpur District. By VINCENT A. SMITH, I.C.S., M.R.A.S.	431
ART. XIX.—Notes on the MSS. of the Turkī Text of Bābar's Memoirs. By ANNETTE S. BEVERIDGE ..	439
ART. XX.—Addenda to the Series of Coins of the Pathān Sultāns of Dehli. By H. NELSON-WRIGHT, I.C.S.	481
ART. XXI.—On the Languages spoken beyond the North-Western Frontier of India. By GEORGE A. GRIERSON, C.I.E., Ph.D., I.C.S.	501
ART. XXII.—The First Preparers of the Haoma (Indian Soma). By Professor LAWRENCE MILLS	511
ART. XXIII.—Notes on Indian Coins and Seals. (Part III.) By E. J. RAPSON, M.A., M.R.A.S.	529

CORRESPONDENCE.

1. The Aśokāṣṭamī Festival. By P. R. GURDON....	545
2. The Etymology of the name Bābar. By H. BEVERIDGE	546

CONTENTS.

iii

	PAGE
3. Pahlavi words, derivation and significance. By DARAB DASTUR PESHOTAN SANJANA	546
4. Santak or Sign-Signatures in India. By J. E. WEBSTER, I.C.S.	548
5. The Tārīkh al Hukamā of Muḥammad Shāhristānī. By H. BEVERIDGE.....	550
6. Akkadian and Sumerian. By THEOPHILUS G. PINCHES.....	551
7. Note on Indian Coins and Inscriptions. By RICHARD BURN.....	552
8. Sanskrit Deed of Sale. By F. KIELHORN	554

NOTICES OF BOOKS.

SALOMON BUBER. Jalkut Machiri, Sammlung halachischer und haggadischer Stellen aus Talmud und Midraschim zu den 150 Psalmen, von R. Machir ben Abba Mari. Reviewed by M. G.	555
V. FAUSBÖLL. The Dhammapada	557
The Upanishads	562
ARTHUR LEIST and M. G. JANASHVILI. Georgian Literature. By W. R. MORFILL.....	562
F. J. HAMILTON, D.D., and E. W. BROOKS, M.A. The Syriac Chronicle, known as that of Zachariah of Mitylene. By M. G.	566
Dr. ROBERT KOLDEWEY. Die Hettitische Inschrift gefunden in der Koenigsburg von Babylon am 22 August, 1899. By M. G.	567
P. C. MUKERJEE. Indian Chronology. By T. W. RHYS DAVIDS.....	568
ROBERT BROWN, Jun., F.S.A. Researches into the Origin of the Primitive Constellations of the Greeks, Phoenicians, and Babylonians. By T. G. PINCHES.....	571
ARTHUR A. MACDONELL, M.A., Ph.D. A History of Sanskrit Literature. By E. J. RAPSON	577
CARL HEINRICH BECKER. Ibn Ġauzī's Manāqīb 'Omar ibn 'Abd el 'Azīz besprochen und im Auszuge mitgeteilt. By A. G. E.	578

	PAGE
NOTES OF THE QUARTER.	
I. GENERAL MEETINGS OF THE ROYAL ASIATIC SOCIETY	581
Anniversary Meeting	583
II. CONTENTS OF FOREIGN ORIENTAL JOURNALS	608
III. OBITUARY NOTICE—	
WILLIAM FREDERIC SINCLAIR. By O. C.	610
IV. NOTES AND NEWS.....	613
Gold Medal Fund.....	615
V. ADDITIONS TO THE LIBRARY	619